

ΤΡΙΓΛΙΑΝΑ ΝΕΑ

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ - ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ - ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 2001 • ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 103 • ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΟΥ 1 ΔΡΑΧ.
Γραφεία: Χάψα 1 Τ.Κ. 54626 Τηλ. 530.756 - 538.495



ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 20

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΤΩΝ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΤΡΙΓΛΙΑΝΩΝ



ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΔΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ
Ι. ΠΟΛΕΜΗ 49
54248 ΘΕΣ/ΝΙΚΗ

Γενική άποψη της περιφήμης πόλεως της Βιθυνίας Τρίγλιας

“ΕΤΕΧΘΗ ΥΜΙΝ ΣΗΜΕΡΟΝ ΣΩΤΗΡ...”

Η Γέννηση του Χριστού συγκίνησε και θα συγκινεί πάντα την ανθρώπινη σκέψη, τη χριστιανική τέχνη, την πίστη και τη θεολογία της Εκκλησίας.

Δεν υπάρχει γεγονός μεγαλύτερο από την Ενανθρώπιση του Υιού και Λόγου του Θεού.

Δεν υπάρχει γεγονός μεγαλύτερης σημασίας για την ζωή της ανθρωπότητας από το γεγονός της Σαρκομένης Αγάπης του Θεού, που "έκλινεν Ουρανό τε αφάτω του κενώσει".

Δεν υπάρχει, τέλος, μεγαλύτερο μυστήριο από τον άπειρο Θεό που σαρκούται.

"Ο αχώρητος παντί πως ενεχωρήθη εν σαρκί; Ο εν κόλποις του Πατρός πως εν αγκάλαις της μητρός;".

Η Σάρκωση του Λόγου κινεί σε δοξολογία Ουρανό και Γη και εδώ θα ταίριαζε απόλυτα το:

"Σήμερον τα άνω τοις κάτω συνεορτάζει και τα κάτω τοις άνω συνομιλεί...".

Με τη Σάρκωση του

Λόγου καταργείται η αλογία της μαρτίας, λογοποιείται ο φθαρείς λογικός άνθρωπος, δημιουργούνται πλέον οι προϋποθέσεις αποκατάστασης του "κατ' εικόνα" και ανοίγει ο δρόμος προς τη θέωση. Η κτίση "που

Άγιος ει, Κύριε".

Κοιμόντουσαν βαθιά "οι σοφοί και συνετοί" του αιώνα στην Αθήνα και τα Ιεροσόλυμα και μόνο "τα μωρά του κόσμου τούτου", οι ποιμένες της Βηθλεέμ, ζουν την έκσταση του θαύματος, γίνονται

ύπνο σώματος και ψυχής, μονάχα "οι αγραυλόντες και φυλάσσοντες φυλακάς της νυκτός" ποιμένες, ζουν εκστατικοί τη μοναδική νύχτα και από τότε συνεχίζει ο Θεός το έργο Του με "τα μωρά του κόσμου", τα οποία "εξελέξατο ίνα τους σωρούς κατασχύνη" και από τότε, σ' όλους τους μετέπειτα αιώνες κηρύσσεται "Χριστός Εσταυρωμένος, Ιουδαίοις μεν σκάνδαλον, Έλλησι δε μωρία, αυτοί δε κλητοίς, Ιουδαίοι Τε και Έλλησι, Χριστός Θεού δύναμις και Θεού σοφία".

Και στις μέρες μας η ίδια πορεία. "Σοφοί και συνετοί" του αιώνα, θεωρούν ανάξιο για το πνευματικό τους ανάστημα και για τη διαστημική εποχή μας να πιστεύουν και να μιλούν για τον Εσταυρωμένο Ναζωραίο.

Συνέχεια στην 2η σελίδα



συστενάξει και συνωδίνει άχρι του νυν", δέχεται με αγαλλίαση το αγγελικό μήνυμα της απελευθέρωσης. Υποδέχεται τον απελευθερωτή που ήρθε "νικών και ίνα νικήσει", για να κατακτήσει "κοινά τα πάντα". Λυτρούνται των δακρύων η Εύα και ο Αδάμ "βοή εξιφών ο δι εμέ και κατ' εμέ γέγον,

μάρτυρες της αγγελικής δοξολογίας, δέχονται το μήνυμα "ετέχθη μιν σήμερον Σωτήρ". "Απέκρυσας ταύτα από σοφών και συνετών και αποκάλυψας αυτά νηπίοις".

Αυτοί γίνονται και οι πρώτοι προσκυνητές του Σαρκοθέντος Θεού, αυτοί και οι πρώτοι κήρυκες του θαύματος. Μέσα στο βαθύ

ΔΙΟΡΘΩΣΗ

Το ορθόν της έκδοσης του προηγούμενου φύλλου είναι Ιούλιος-Αύγουστος-Σεπτέμβριος και αριθμός φύλλου 102.

ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΟΥ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ ΣΦΑΓΕΙΟΥ ΤΡΙΓΛΙΑΣ

Στις 18 Νοεμβρίου έγιναν τα εγκαίνια του Δημοτικού σφαγείου Τρίγλιας που είναι από τα πιο σύγχρονα της Μακεδονίας. Οι εγκαταστάσεις αυτού του σφαγείου είναι πλήρως οργανωμένες σύμφωνα με τις νομοθεσίες της Ευρωπαϊκής ένωσης. Έχει 3 γραμμές δηλαδή θα σφάζονται βοοειδή χοίροι και αμνοερίφια. Είναι χτισμένο σε ιδιόκτητο χώρο της Τρίγλιας σε έκταση 30 στρεμμάτων, με βιολογικό καθαρισμό. Θα εξυπηρετεί τις ανάγκες της περιοχής μας και θα απασχολεί εργάτες του Δήμου μας. Το κτίσιμο του σφαγείου ήταν ένα από τα πρώτιστα έργα που ονειρευόταν η Δημοτική

αρχή, και το πραγματοποίησε. Στα εγκαίνια παρευρέθηκε ο Υφυπουργός κ. Χρήστος Πάχτας που σε αυτόν οφείλουμε το έργο αυτό.

Παρών ήταν εκπρόσωπος του Υπουργείου Γεωργίας, εκπρόσωποι της Νομαρχιακής αυτοδιοίκησης, δήμαρχοι του Νομού, καθηγητές και γεωπόνοι του Αριστοτελείου πανεπιστημίου και του νομού μας, Ιερείς του Δήμου μας που τέλεσαν τον αγιασμό και πλήθος κόσμος.

Η δήμαρχος κ. Καραολάνη ευχαρίστησε τον Υφυπουργό για το ενδιαφέρον που δείχνει σε όλη την Χαλκιδική και του

πρόσφερε τιμητική πλακέτα και ένα στυλό με την ευχή να υπογράψει καλές συμφωνίες με την Ευρωπαϊκή Ένωση και καλές επιχορηγήσεις για την Τρίγλια.

Μετά τον Αγιασμό ο κύριος Πάχτας έκοψε την κορδέλα των εγκαινίων και ξεναγήθηκε στο νέο σφαγείο. Στον αυλόγυρο του σφαγείου με φροντίδα του Δήμου υπήρχε αφθονία εδεσμάτων και ποτών. Η λαϊκή ορχήστρα με παιδιά του δήμου μας διασκέδασαν τον κόσμο.

Τον χορό άνοιξε ένα τμήμα του Συλλόγου νέων, ακολούθησε ο κύριος Πάχτας με την δήμαρχο και το δημοτικό συμβούλιο και στην

συνέχεια όλος ο κόσμος. Συγχαίρουμε την δήμαρχο και τους δημοτικούς συμβούλους για την προσπάθεια που κατέβαλαν για να γίνει αυτό το έργο.

Ιδιαίτερα πρέπει να συγχαρούμε την ενέργεια του κυρίου Φάνη Ράδου δημοτικού συμβούλου που δεν δίστασε να βάλει υποθήκη το σπίτι του για να μπορέσουν να ξεκινήσουν το σφαγείο. Τέτοιες ενέργειες τιμούν αυτούς τους ανθρώπους. Χίλια μπράβο. Εύχομαι σύντομα να θεμελιώσουμε και να περατώσουμε και άλλα τέτοια έργα.

Μία κάτοικος Τρίγλιας.

“ΕΤΕΧΘΗ ΥΜΙΝ ΣΗΜΕΡΟΝ ΣΩΤΗΡ...”

Συνέχεια από την 1η σελίδα

Για κείνον που οι αιώνες τραγούδησαν, που φυλές ήμερες και άγριες στάθηκαν εκστατικές στο πέρασμά Του. Λατρεύουν τον άνθρωπο, το μυαλό του, τα επιτεύγματά του και κηρύσσουν την απελευθέρωση από τη δουλεία του Θεού, τη χειραφέτηση από ταμπού και δόγματα και αντικατέστησαν την πρώτη φράση του Συμβόλου της Πίστεως **"Πιστεύω εις ένα Θεόν..."** με τη φράση **"Πιστεύω στον άνθρωπο"**.

Έγιναν οι πρωτοπόροι της αποστασίας, που αρνήθηκε το Λόγο και δέχθηκε την αλογία, της απεξενωμένης από το

Χριστό ανθρώπινης λογικής. Ελάτρευσαν "τη κτίσει" και αρνήθηκαν "τον Κτίσαντα". Αρνήθηκαν τον **"Ποιητήν Ουρανού και γης"** και αγκάλιασαν την ειδωλολατρία της θεοποίησης του ανθρώπινου εγώ, διέφθειραν και τις ιερότερες έννοιες, η ζωή του Θεού η αυτοκυριαρχημένη ονομάσθηκε ξεπερασμένα ταμπού η δουλεία των παθών ονομάσθηκε ελευθερία και η ελευθερία μεταβλήθηκε σε ασυδοσία.

Τη νύχτα της Γέννησης του Θεανθρώπου, όταν κι εφέτος οι χριστουγεννιάτικες καμπάνες θα δονούν την παγωμένη ατμόσφαιρα, μέσα σ' όλο τον κόσμο,

ανθρώπινες σάρκες αφηνιασμένες, ματωμένες, πονεμένες, ξένες προς την Σάρκωση του Λόγου, που ήρθε στη γη για να αποκαταστήσει την αρμονία ύλης και πνεύματος, σάρκας και ψυχής, δε θα'ναι σε θέση να ζήσουν την αγαλλίαση της θείας ευδοκίας και του μηνύματος της ειρήνης, που **"υπερέχει πάντα νουν"** γιατί...κοιμούνται.

Κοιμούνται ύπνο ταραγμένο, εφιαλτικό, δαιμονισμένο.

Μονάχα οι **"αγραυλούντες και φυλάσσοντες φυλακάς της νυκτός"**, μονάχα **"οι φρόνιμοι παρθένοι"**, μονάχα **"οι προκαρτεροντες τη πρόσευχή και τη δειήσει"** θα δεχθούν στην

αγκαλιά τους το Θείο Βρέφος, όπως ο δίκαιος Συμεών, μονάχα αυτή η μερίδα **"τα μωρά του κόσμου τούτου"** θα γιορτάσουν αληθινά Χριστούγεννα. Κύριε **"...μη παρίδης ους έπλασας τη χειρί Σου..."**.

Εύπησε τον κόσμο Σου και τους ισχυρούς της γης, που κοιμούνται τον ύπνο του θανάτου. Εύπησέ τους, Κύριε πριν έρθει ο δεύτερος θάνατος.

Διώξε το σκοτάδι και το χάος από τις ψυχές πριν υποστούμε περισσότερο τις συνέπειες της αποστασίας μας.

"Παράτεινον το έλεός Σου τοις γινώσκουσι Σε" και αξιώσέ μας **"μη ποτέ υπνώσωμεν εις θάνατον"**.

ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΤΡΙΓΛΙΑΣ & ΤΗΣ ΠΑΛΑΙΑΣ ΤΡΙΓΛΙΑΣ Μ. ΑΣΙΑΣ

Στις 11 Ιανουαρίου ο Δήμος Τρίγλιας οργάνωσε μια εκδήλωση η οποία σκοπό είχε την αδελφοποίηση των Δήμων

Η Δήμαρχος χαιρέτησε και καλωσόρισε τους προσκεκλημένους και ο Δήμαρχος Τρίγλιας

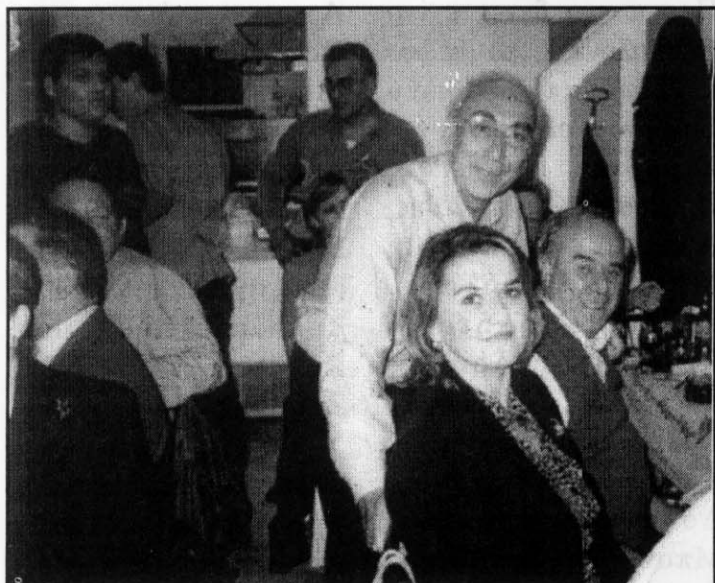
εκδήλωσης άνοιξε ο πλούσιος μπουφές για τον οποίο φρόντισε ο Δήμος και ο οποίος είχε στηθεί στην αίθουσα υποδοχής του Συλλόγου των Απανταχού Τριγλιανών. Κατόπιν στην κεντρική πλατεία της Τρίγλιας φυτεύτηκαν δύο ελαιόδεντρα σε ανάμνηση της αδελφοποίησης.

Το βράδυ της Δευτέρας ο Σύλλογος θέλοντας να ανταποδώσει τη ζεστή φιλοξενία κατά την επίσκεψη του Συλλόγου μας στην Τρίγλια Τουρκίας τον Ιούνιο του 2000 προσφέρθηκε να διασκεδάσει τους Τούρκους προσκεκλημένους με φαγητό και χορό. Επειδή όμως τα γεύματά τους ήταν πλήρως καλυμμένα από τον Δήμο, ο σύλλογός μας πρόσφερε την ορχήστρα για να διασκεδάσουμε όλοι μαζί. Πράγματι σε μια ταβέρνα της Τενέδου, όπως ήταν προγραμματισμένο, έγινε ένα πολύ ωραίο γλέντι όπου συμμετείχαν και αρκετά

Η τοπική ορχήστρα την οποία πρόσφερε ο Σύλλογός μας ανέβασε το κέφι στα ύψη και βοήθησε στη μεγάλη επιτυχία της βραδιάς.

Το απόγευμα της Τρίτης αφού οι προσκεκλημένοι περιηγήθηκαν αξιοθέατα της περιοχής μας συγκεντρώθηκαν μαζί με φορείς του τόπου μας στο Σύλλογό μας για να ανταλλάξουμε απόψεις για θέματα πολιτιστικά, αθλητικά, επιχειρηματικά κ.τ.λ.

Εκεί αφού προσφέρθηκαν καφέδες, ποτά αναψυκτικά με τη βοήθεια της ξεναγού συζητήσαμε και μπορέσαμε να γνωριστούμε καλύτερα. Επίσης επισκέφθηκαν την αίθουσα του Λαογραφικού Μουσείου την οποία εξεθείασαν με τα καλύτερα λόγια. Οι τρεις μέρες της παραμονής των Τούρκων καλεσμένων πρέπει να τους έμειναν αλησμόνητες αν κρίνουμε από τον ενθουσιασμό τις ευχαριστίες και τα τηλεφωνήματά τους.



Οι Δήμαρχοι της Παλαιάς και Νέας Τρίγλιας στο γλέντι που οργάνωσε ο Σύλλογός μας και το Παράρτημά του

Τρίγλιας Ελλάδος και Τρίγλιας Τουρκίας. Για το σκοπό αυτό κάλεσε δεκαπέντε άτομα από την Τουρκία, ανάμεσα των οποίων ήταν ο Δήμαρχος της Τρίγλιας καθηγητές, γιατροί, επαγγελματίες και επιχειρηματίες.

Στην εκδήλωση παρευρέθηκαν η Δήμαρχος κ. Κατερίνα Καραολάνη και το Δημοτικό Συμβούλιο, ο βουλευτής κ. Πάππας, Νομαρχιακοί Σύμβουλοι, ιερείς, Δήμαρχοι γειτονικών Δήμων, φορείς του Δήμου και πλήθος δημοτών. Επίσης συμμετείχαν η παιδική χορωδία της περιοχής και η χορωδία του ΚΑΠΗ Τρίγλιας.

Την εκδήλωση φιλοξένησε με μεγάλη χαρά ο Σύλλογος των Απανταχού Τριγλιανών και το παράρτημά του στην αίθουσα "Ιορδ. Στεργίου" του Πολιτιστικού Κέντρου.

(Ζεντιμπεκι) Τουρκίας φανερά συγκνημένος ευχαρίστησε για την υποδοχή και τη ζεστή φιλοξενία.

Στην εκδήλωση μίλησε ο κ. Πάππας βουλευτής του Νομού μας και ο κ. Κωνσταντάρας Πρόεδρος Δημ. Συμβουλίου.

Επίσης χαρетиισμό απηύθυνε ο Δήμαρχος Ραφήνας κ. Κεχαγιόγλου. Στη συνέχεια ανταλλάχθηκαν δώρα μεταξύ των δύο Δήμων και μας συγκίνησε ιδιαίτερα το ότι οι Τούρκοι προσκεκλημένοι δεν ξέχασαν τον Σύλλογό μας και μας πρόσφεραν αναμνηστικά δώρα. Επίσης οι Τούρκοι προσκεκλημένοι πρόσφεραν δικά τους τοπικά γλυκά σε όλο τον κόσμο.

Με όλα αυτά και με την βοήθεια των δύο χορωδιών δημιουργήθηκε μια ιδιαίτερα ζεστή και όμορφη ατμόσφαιρα. Μετά το τέλος της



Ο Δήμαρχος της Παλαιάς Τρίγλιας & ο πρώην πρόεδρος του Συλλόγου μας με τους Τούρκους προσκεκλημένους & με τους συμπατριώτες μας Τριγλιανούς.

μέλη του Συλλόγου μας. **Οι Τούρκοι φιλοξενούμενοι ενθουσιάστηκαν χόρεψαν και τραγούδησαν τα δικά τους τραγούδια και γίναμε όλοι μια μεγάλη παρέα.**

Στην επιτυχία της αδελφοποίησης πρέπει να αναγνωρισθεί η μεγάλη προσπάθεια και πολλή δουλειά του Δημοτικού Συμβούλου κ. Μουχτάρογλου Απόστολου.

ΕΙΝΑΙ ΤΙΜΗ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΜΑΣ - ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΑΝΑΔΡΟΜΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΜΑΣ

Μετά την περιπέτεια στην οποία οδήγησαν τον Ιστορικό Σύλλογό μας το περασμένο καλοκαίρι κάποιοι που ξέχασαν την ιστορία και την προσφορά του, σήμερα η λειτουργία και η δραστηριότητα του συνεχίζεται απρόσκοπτα προς όφελος όλων των ανά τον κόσμο Τριγλιανών.

Η επιμονή κάποιων να διχάσουν τους Τριγλιανούς δεν πέρασε και σήμερα όλοι μαζί συσπειρωμένοι γύρω από τον Σύλλογο των απανταχού Τριγλιανών και το Παράρτημά του στη Ν. Τρίγλια προχωράμε ενωμένοι να κρατήσουμε την Ιστορία και την μνήμη της παλιάς μας πατρίδας Τρίγλιας αλλά και να βοηθήσουμε με τα εξέχοντα ανά τη γη μέλη μας την νέα μας πατρίδα τη Νέα Τρίγλια.

Τελικά το δικαστήριο μας δικαίωσε και επέδωσε στον σύλλογό μας και στο παράρτημά του στην Ν. Τρίγλια το Πολιτιστικό Κέντρο και το Λαογραφικό Μουσείο που με τόσο κόπο ίδρυσαν και με τόση αγάπη λειτουργούσαν επί τόσα χρόνια.

Τώρα πια ο Σύλλογός μας & το Παράρτημά του έχουν και πάλι το σπίτι τους έχουν και πάλι το Μουσείο τους, που πρόσκαιρα κάποιοι με πείσμα και χωρίς λογική παράβησαν.

Μετά απ' όλα αυτά είμαστε αποφασισμένοι, τιμώντας την μνήμη αυτών που πρωτοστάτησαν στην Ίδρυσή του αλλά και όλων των Τριγλιανών που τον αγάπησαν, να συνεχίσουμε την λειτουργία και την δραστηριότητά του.

Εξάλλου είναι τιμή και υποχρέωσή μας αυτό.

Όπως είναι γνωστό ο Σύλλογος των απανταχού της γης Τριγλιανών ιδρύθηκε το 1961 από μια ομάδα συμπατριωτών μας που ζούσαν στην Θεσσαλονίκη.

Τα αισθήματα της αυτοσυντήρησης, της υποστήριξης και της αλληλεγγύης και τα συναισθήματα της αγάπης και της νοσταλγίας οδήγησαν τους σπουδαίους εκείνους συμπατριώτες μας να βρεθούν μετά από προτροπή του αείμνηστου επίτιμου προέδρου μας Νίκου Μπόλκα για πρώτη φορά στο σπίτι του καλού μας συμπατριώτη Δημοσθένη Προύσαλη.

Στην συνάντηση αυτή άναψε η φλόγα της συνεργασίας και της προσφοράς. Αποφασίστηκε από την προσωρινή διοίκηση να συγκληθεί η πρώτη Γεν. Συνέλευση στα 25.11.61 στην οποία παρέστησαν οι παρακάτω συμπατριώτες μας εκ των οποίων η συντριπτική πλειοψηφία

σήμερα δεν ζει και αποφάσισαν να καταθέσουν στο Πρωτοδικείο Θεσσαλονίκης το πρώτο καταστατικό του Συλλόγου Τριγλιανών:

Στεργίου Ιορδάνης, Προύσαλης Δημοσθένης, Αλτίνης Θεόδωρος, Μπόκας Νικόλαος, Κελέκης Δημήτρης, Καλεμκερής Λουκάς, Φωτάκας Φώτιος, Καλεμκερής Βασίλειος, Δουμάνης Αθανάσιος, Δουμάκης Ηρακλής, Μπουλάκη Βασιλική, Βουλγαράκη Άννα, Ραδίτση Μαρία, Ασθενίδης Αριστείδης, Καβουνίδου Μαρία, Φούντα Αναστασία, Καρατίση Παναγιώτα, Καραμπέτσος Γεώργιος, Τσιρακμάνης Δημήτριος, Μαργκάς Θεόδωρος, Ιωάννου Ιωάννης, Ιωάννου Ρωξάνη, Μπαρμπαρόξης Ιωάν., Μπαρμπαρόξης Ηρακλ., Κάπας Γεώργιος, Κούτρης Λεωνίδα, Πεπόνης Χρήστος, Γεραλίδης Παναγιώτης, Τσίτερ Απόστολος, Ταταβιάλη Αναστασία, Ρεπανίδου Χριστίνα, Χατζημπαπού Νικόλαος, Καραθάνος Γεώργιος, Καραγιάννη Αικατερίνη, Γιαραλόγλου Ευστρατ. Χριστοφορίδης Σωκράτης, Γρηγοριάδης Δημήτριος, Κάππας Κωνσταντίνος, Καλεμκερή Κατίνα, Μελκής Κωνσταντίνος, Τσάκωνα Αγγελική, Τσάκωνα Άννα, Καρρά

Καλλιόπη, Γιαννίκικου Χαρίκλεια, Κελέκης Αναστάσιος, Μπέης Αναστάσιος, Βογιατζόγλου Νίτσα, Μακρίδης Βασίλειος, Μποτούρογλου Δημήτριος, Μπιζιώτου Φωφώ, Ωρολογά Λουκία, Σαρρή Κατίνα, Γιατσηγτζόγλου Κων., Καλπάκης Δημήτριος, Πεπόνης Στυλιανός, Πεπόνης Ευστράτιος, Χατζηπαπού Χριστόφορος, Μελκής Ευστράτιος, Μανές Αλέξανδρος, Βουλγαράκης Σωτήρης, Σαρής Αθανάσιος.

Οι συμπατριώτες μας αυτοί με την προσφορά τους καταξιώθηκαν στην μνήμη όλων μας σαν πρωτεργάτες και ακούραστοι συνεργάτες στην διαχρονική πορεία του Συλλόγου.

Στα σαράντα αυτά χρόνια από της ίδρύσεως του Συλλόγου (με εξαίρεση τα χρόνια της δικτατορίας) η λειτουργία του ήταν συνεχής και η προσφορά του ήταν πολύ σημαντική.

Αποτέλεσε σημείο αναφοράς, μνήμης, νοσταλγίας και αγάπης προς την παλιά πατρίδα, όλων εκείνων που γεννήθηκαν εκεί και πόνεσαν από τον ξεριζωμό τους.

Συνέχεια στην 5η σελίδα

ΕΙΝΑΙ ΤΙΜΗ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΜΑΣ - ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΑΝΑΔΡΟΜΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΜΑΣ

Συνέχεια από την 4η σελίδα
 Συντέλεσε στην σύσφιξη των σχέσεων ανάμεσα στους πατριώτες και στην διατήρηση όλων εκείνων των στοιχείων που προσδίδουν τον πολιτισμό και την Ιστορία της Τρίγλιας, της Ιωνίας, της Μικράς Ασίας, και του χαμένου Ελληνισμού.

Βοήθησε παροτρύνοντας γενικότερα όλους τους Τριγλιανούς που κατείχαν κάποια εξέχουσα θέση στο να προσφέρουν για την αναδημιουργία, ανάπτυξη και προκοπή των νέων μας πατρίδων Ν. Τρίγλιας και Ραφήνας.

Στήριξε και πρόβαλε με την εφημερίδα του τα "Τριγλιανά Νέα" πρόσωπα που έπαιζαν σημαντικό ρόλο στο πολιτικό, κοινωνικό και οικονομικό γίνεσθαι αλλά και θέσεις και προτάσεις που βοήθησαν στην γενικότερη προσπάθεια αναβάθμισης της ζωής και της προοπτικής της Ν.

Τρίγλιας και Ροφήνας.

Το σπουδαιότερο όμως όλων είναι ότι βοήθησε στην ομαλή συνύπαρξη και συμβίωση όλων των κατοίκων της Ν. Τρίγλιας. Λειτουργήσε επί σαράντα χρόνια χωρίς διακρίσεις και χωρίς διαχωριστικές γραμμές. Αγκάλιασε όλους τους κατοίκους, δέχθηκε σαν μέλη του τους πάντες και πρότεινε στις διοικήσεις του τόσο του Κεντρικού Συλλόγου όσο και του Παραρτήματος Τριγλιανούς ανεξάρτητα από πού προερχόταν η καταγωγή τους

Σήμερα μάλιστα στο καταστατικό μας αναφέρεται με σαφήνεια ότι μέλη του Συλλόγου μπορεί να είναι όσοι έχουν την καταγωγή τους από την παλιά Τρίγλια, όσοι κατοικούν μόνιμα στην Ν. Τρίγλια και στην Ραφήνα ανεξάρτητα από τον τόπο καταγωγής τους και όσοι βρίσκονται ανά την γη και

έχουν ρίζες Τριγλιανές.

Είναι αδιανόητο πια να σκέφτεται κανείς ότι μετά από εβδομήντα εννέα χρόνια συνύπαρξης και συμβίωσης, μια και οι περισσότεροι που ζουν σήμερα στην Ν., Τρίγλια γεννήθηκαν και μεγάλωσαν εκεί, παντρεύτηκαν χωρίς προκαταλήψεις προελεύσεως καταγωγής, ανέπτυξαν ισχυρούς δεσμούς συγγένειας και φιλίας, να υπάρχουν έστω και ίχνη διαχωρισμού ως προς την συμπεριφορά του Συλλόγου.

Η εφημερίδα μας και τότε και τώρα φιλοξένησε και πρόβαλε πρόσωπα, ιστορίες και γεγονότα όλων των κατοίκων της Ν. Τρίγλιας, προβάλλοντας έτσι την ιδιαιτερότητα του καθένα που χρωματίζει την καταγωγή του για την οποία είναι υπερήφανος και τον διακρίνει.

Όμως επαναλαμβάνουμε

μια για πάντα ότι ο Σύλλογός μας μπορεί να ξεκίνησε το 1961 να συσπειρώσει και να βοηθήσει τους διάσπαρτους Τριγλιανούς, που προερχόταν από την παλιά Τρίγλια, σήμερα όμως που οι περισσότεροι από αυτούς έφυγαν από την ζωή συνεχίζει να αγκαλιάζει με την ίδια θερμή και τους απογόνους τους όπου και αν βρίσκονται αυτοί, αλλά και όλους όσους αποτελούν σήμερα τους κατοίκους των νέων μας πατρίδων Ν. Τρίγλιας και Ραφήνας ανεξάρτητα από τον τόπο καταγωγής του καθενός. **Γιατί όλοι πια τώρα είναι Τριγλιανοί, όλοι είναι συμπατριώτες.**

Εξάλλου αυτό φαίνεται και από την συμμετοχή στα Διοικητικά Συμβούλια του Συλλόγου από της ιδρύσεως του μέχρι σήμερα πολλών συμπατριωτών μας ανεξάρτητα από τον τόπο καταγωγής τους.

ΚΑΘΙΕΡΩΣΗ ΤΗΣ 14ης ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ ΩΣ ΗΜΕΡΑΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΜΝΗΜΗΣ ΤΗΣ ΓΕΝΟΚΤΟΝΙΑΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΗΣ ΜΙΚΡΑΣ ΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΤΟΥΡΚΙΚΟ ΚΡΑΤΟΣ

Επιτέλους μετά από έντονες διαμαρτυρίες και περιπέτειες της Ομοσπονδίας Προσφυγικών Σωματείων Ελλάδος όσο και των επιμέρους Μικρασιατικών Σωματείων και άλλων φορέων, η Κυβέρνηση μετά από πολλές

αναστολές και ταλινωδίες προώθησε στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας το σχετικό διάταγμα με βάση του οποίου:

1) ορίζεται η 14η Σεπτεμβρίου, ως ημέρα εθνικής μνήμης της γενοκτονίας των Ελλήνων της Μικράς Ασίας από το

Τουρκικό Κράτος

2) Οι εκδηλώσεις μνήμης περιλαμβάνουν: τέλεση δοξολογιών, εκφώνηση ομιλιών, και κατάθεση στεφάνου στις έδρες των Νομών και Επαρχειών. Το πρόγραμμα των εκδηλώσεων, στις οποίες προσκαλούνται εκπρόσωποι των

προσφυγικών σωματείων και οργανώσεων των γυναικών καταρτίζεται με απόφαση του οικείου Νομάρχη.

Αν η 14η Σεπτεμβρίου δεν συμπίπτει να είναι ημέρα Κυριακή, ο εορασμός γίνεται την πρώτη Κυριακή μετά την 14η Σεπτεμβρίου.

ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΜΑΣ ΣΤΗΝ Ν. ΤΡΙΓΛΙΑ

ΕΚΔΡΟΜΗ ΣΤΟ ΝΥΜΦΑΙΟ

Ο Σύλλογος των Απανταχού Τριγλιανών και το Παράρτημα του στη Ν. Τρίγλια πραγματοποίησε στις 14 Οκτωβρίου ημερήσια εκδρομή στο Νυμφαίο της Φλώρινας.

Το λεωφορείο ξεκίνησε από την Ν. Τρίγλια και στη συνέχεια παρέλαβε μέλη και φίλους του Συλλόγου από το Ρύσιο και τη Θεσσαλονίκη.

Η πρώτη στάση για καφέ έγινε στους καταρράκτες της Έδεσσας.

Κατόπιν αφού επισκεφθήκαμε τον Αρκτούρο έξω από το Νυμφαίο κατεβήκαμε με τα πόδια στο κέντρο του πανέμορφου χωριού. Έχοντας σύμμαχό μας τον καιρό, ο οποίος ενώ το πρωί ήταν λίγο ψυχρός μετά μας έκανε μια ωραία φθινοπωριάτικη

λιακάδα, κάναμε βόλτες στα γραφικά δρομάκια του χωριού με τα παραδοσιακά πετρόκτιστα σπίτια. Επισκεφθήκαμε το Λαογραφικό Μουσείο του χωριού, όπου εκτίθενται υπέροχες κατασκευές από ασήμι καθώς και παλιά παραδοσιακά μηχανήματα αργυροχρυσοχοΐας που ήταν το βασικό επάγγελμα των κατοίκων.

Αφού φύγαμε αναχωρήσαμε για την Κλεισούρα για μια προσκυνηματική επίσκεψη σε ένα υπέροχο μοναστήρι που υπάρχει εκεί.

Στη συνέχεια πήραμε το δρόμο για την Πτολεμαΐδα όπου στον Πολιτιστικό Σύλλογο Μικρασιατών μας υποδέχθηκαν ζεστά και μας περιποιήθηκαν προσφέροντας μας καφέ

ΣΥΝΕΣΤΙΑΣΗ ΜΕΛΩΝ ΜΑΣ

Στην ανακαινισμένη πανέμορφη ταβέρνα του Σ α λ λ ι ά ρ η συγκεντρώθηκαν στις 29 Νοεμβρίου μέλη του Συλλόγου Απανταχού Τριγλιανών και του Παραρτήματος του στη Ν. Τρίγλια για μια συνεστίαση που σκοπό είχε την συνάντηση των

μελών από Θεσσαλονίκη και από Τρίγλια.

Το πολύ ωραίο γεύμα ακολούθησε χορός με πολύ κέφι. Ήταν μια πολύ όμορφη βραδιά από αυτές που τακτικά θα κάνουμε για να κρατάμε ζεστές τις σχέσεις μεταξύ των μελών μας.

αναψυκτικά και πολλά κεράσματα.

Εμείς τους προσφέραμε δώρα για τα οποία φρόντισε το Παράρτημα του Συλλόγου μας.

Περάσαμε εκεί δύο πολύ όμορφες ώρες με ανθρώπους που μας συνδέει η κοινή καταγωγή και ο κοινός σκοπός των δύο Συλλόγων διότι οι περισσότεροι κάτοικοι της Πτολεμαΐδας κατάγο-νται

από το Γαλί-Τσιφλίκι της Μ. Ασίας που είναι δίπλα στην Παλιά Τρίγλια και πολλοί Τριγλιανοί έχουν συγγενείς στην Πτολεμαΐδα. Παίρνοντας το δρόμο της επιστροφής τα μέλη και οι φίλοι του Συλλόγου ζήτησαν να οργανωθεί σύντομα επόμενη εκδρομή και το Δ.Σ. φυσικά το υποσχέθηκε.

*Λούλα Καραγιαννάκη
Βαλσαμίδου.*

ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΝΕΩΝ Ν. ΤΡΙΓΛΙΑΣ

Ο ΑΪ ΒΑΣΙΛΗΣ

Το νέο Δ.Σ. του Συλλόγου Νέων Ν. Τρίγλιας που αποτελείται από την *Πρόεδρο κα Κοτσαφτίκη Ελευθερία, Αντιπρόεδρο κα Μπαρμπή Γεσθημανή, Γεν. Γραμματέα κα Γρηγοριάδου Φωτεινή τον Ταμεία κον Παρέση Βασίλειο, την Υπεύθ. Δημ. Σχέσεων κα Παναγιουλάκη Μαρία, την Υπεύθ. Στολών κα Ραχμανίδου Δόμνα, την Υπεύθ. Λοιπής περιουσίας κα Πανέλα Δέσποινα, την βοηθό Γραμματέως κα Νίκα Αθηνά, τον βοηθό Ταμεία κον Βογιατζή Βασίλειο, την φροντιστή εκδηλώσεων κα Μούμυγλου Δωροθέα* όπως κάθε χρόνο ετοιμάζει και φέτος την εκδήλωση του Αγίου Βασιλείου την παραμονή

της Πρωτοχρονιάς. Ο Αϊ-Βασίλης επάνω σε παϊτόνι στολισμένο Χριστουγεννιάτικο και με τη συνοδεία μουσικής αφού διασχίσει όλο το χωριό θα σταματήσει στην κεντρική πλατεία όπου θα είναι συγκεντρωμένα όλα τα παιδάκια του χωριού στα οποία θα μοιράσει δώρα και θα φωτογραφηθεί μαζί τους. Στους μεγάλους ο Σύλλογος θα προσφέρει Χριστουγεννιάτικα παραδοσιακά κεράσματα. Με την ευκαιρία των εκδηλώσεων αυτών αλλά και των εορτών που έρχονται ο Σύλλογος Νέων Ν. Τρίγλιας εύχεται "Χρόνια Πολλά" υγεία και ευτυχία για την καινούρια Χρονιά που έρχεται στη Δήμαρχο και το Δημοτικό Συμβούλιο. Εύχεται επίσης χρόνια πολλά σε όλα τα μέλη του

Συλλόγου στους φορείς και στους συλλόγους του Δήμου καθώς και σε όλους τους κατοίκους του Δήμου Τρίγλιας.

ΕΚΔΡΟΜΗ ΣΤΗ ΓΟΥΜΕΝΙΣΣΑ

Ο Σύλλογος Νέων Ν. Τρίγλιας με την έναρξη της φετινής χρονιάς και με το νεοεκλεγέν Διοικ. Συμβούλιο του αποφάσισε ημερήσια εκδρομή στη Γουμένισσα για τα μέλη και τους φίλους του Συλλόγου. Η συμμετοχή ήταν μεγάλη και έτσι ξεκίνησαν δύο λεωφορεία. Άφιξη στη Γουμένισσα και επίσκεψη στην οινοποιία Μπουτάρη η οποία παράγει τα φημισμένα κρασιά "Γουμένισσα".

Εκεί ειδικοί γεωπόνοι-οινολόγοι ξενάγησαν το γκρουπ στις εγκαταστά-

σεις της οινοποιίας κι εξήγησε τον τρόπο παραγωγής του κρασιού.

Στη συνέχεια ακολούθησε επίσκεψη στο μοναστήρι του Αγίου Ραφαήλ το οποίο βρίσκεται πάνω από το χωριό Γρίβα όπου ένας μοναχός μίλησε για την ιστορία του μοναστηριού, για τα έργα και τα θαύματα του Αγίου Ραφαήλ. Το μεσημέρι στο χωριό Γρίβα ακολούθησε παραδοσιακό γλέντι το οποίο είχε οργανώσει ο Σύλλογος, με τα παραδοσιακά χάλκινα της Γουμένισσας και τοπικούς οργανοπαίχτες.

Ήταν μια πολύ επιτυχημένη εκδρομή και ο Σύλλογος Νέων Ν. Τρίγλιας ευχαριστεί τα μέλη και τους φίλους του που πάντα του συμπαραστέκονται και τον ακολουθούν σε όλες τις εκδηλώσεις και τις εκδρομές.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

ΓΑΜΟΙ

Ο κ. Μπουλάκης Δημήτριος και η κα Καρασάβα Παρασκευή

Ο κ. Ασβεστάρης Χρυσόστομος και η κα Ασλάνογλου Χρυσή

Ο κ. Τσαρώνης Νικόλαος και η κα Γαρίτση Στυλιανή

Ο κ. Γκογκάλης Νέστωρ και η κα Ταουκσή Παναγιώτα

Ο κ. Τσαμπάς

Ο κ. Κυπριώτης Ιωάννης και η κα Ασπασία Ζίνελη βάπτισαν το κοριτσάκι τους και το ονόμασαν Εισοδία

Ο κ. Κοντός Αθανάσιος και η κα Ευαγγελία Φαφλιάνη βάπτισαν το αγοράκι τους και το ονόμασαν Γεώργιο

Ο κ. Μερσινάς Βασίλειος και η κα Ξανθίτη Αλεξίου βάπτισαν το αγοράκι τους και το ονόμασαν Κωνσταντίνο.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

☞ Το παράρτημα του Συλλόγου των Απανταχού Τριγλιανών οργανώνει επίσκεψη στην "Παναγία Φιλανθρωπινή" στις 16 Ιανουαρίου 2002 ημέρα Τετάρτη και ώρα 5:00 για γυναικολογικές εξετάσεις και μαστογραφία.

Δηλώσεις συμμετοχής στις κυρίες του Συμβουλίου του Παραρτήματος.

Οι εξετάσεις γίνονται δωρεάν και μόνο η μεταφορά θα κοστίσει 2.000 δρχ.

☞ Κάθε Τρίτη απόγευμα στις 5:00 μ.μ. η ώρα οι κυρίες του Συλλόγου και του Παραρτήματος μας συγκεντρώνονται στο Πολιτιστικό Κέντρο του Συλλόγου. Φτιάχνουν ωραία παραδοσιακά κεράσματα, πίνουν τον καφέ τους και περνούν ευχάριστα το απόγευμά τους.

Επιθυμούμε να κάνουμε γνωστό και μέσω της εφημερίδας μας σε όσες κυρίες πιθανόν να μη το γνωρίζουν και θέλουν να συμμετέχουν ότι ο Σύλλογός θα είναι ανοικτός για όλες κάθε Τρίτη απόγευμα στις 5:00 μ.μ.



Από την εκδρομή του Παραρτήματος Νέες Τρίγλιες στο Νυμφαίο - Πτολεμαίδα.

Αριστοτέλης και η κα Ελευθερίου Μαρία

Ο κ. Γιαβρής Πρόδρομος και η κα Πασχαλίνα Παπαγεωργίου

ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ

Ο κ. Λάμπρος Κων/ντίνος και η σύζυγός του Νικολέτα Γκογκάλη βάπτισαν το κοριτσάκι τους και το ονόμασαν Κωνσταντίνα.

Ο κ. Βουγγαράκης Ιωάννης και η σύζυγός του Νίκη Χατζάρα βάπτισαν το κοριτσάκι τους και το ονόμασαν Παρασκευή

Ο κ. Παπαδόπουλος Βασίλειος και η κα Σπανδωνή Δήμητρα βάπτισαν το κοριτσάκι τους και το ονόμασαν Αντωνία.

ΘΑΝΑΤΟΙ

Μαστραντώνη Δήμητρα ετών 89

Πετράκη Γερακίνα ετών 88

Κωνσταντινίδου Χρυσούλα ετών 79

Δημοσθένης Κακουλίδης ετών 71

Βογιατζή Πολυζένη ετ. 93.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Το Παράρτημα της Ν. Τρίγλιες του συλλόγου των απανταχού Τριγλιανών σας προσκαλεί την Παρασκευή 4 Ιανουαρίου στον Πρωτοχρονιάτικο χορό και την κοπή της πίτας στην ταβέρνα του Γιάννη Χατζηπέτρου στην Ν. Τρίγλια.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΕΝΙΣΧΥΤΕΣ

Για την εφημερίδα μας "Τριγλιανά Νέα".

Ο κ. Καλπάκης Νικόλαος 10.000 δρχ. αντί στεφάνου στην μνήμη της Φανής Ατζέμη.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Συγχαρητήρια στον Δήμαρχο Ραφήνας κ. Κεχαγιόγλου Ανδρέα αλλά και σε όλο το Δημοτικό Συμβούλιο για το πολύ ωραίο "περίπτερο" stand που οργάνωσαν στην έκθεση "Πόλις" που οργανώθηκε στην Δ.Ε.Θ. Θεσσαλονίκης κατά την διάρκεια του συνεδρίου της ΚΕΔΚΕ.

Η άρτια διακόσμηση, η προβολή των έργων, αλλά και η προβολή της Μικρασιατικής καταγωγής του ωραιότατου Δήμου Ραφήνας ήταν αυτά που ανέδειξαν την μεγάλη προσπάθειά τους.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Οι οικογένειες Αποστόλου και Ευαγγέλου Νυστάζου συγχαίρουν και εύχονται καλή σταδιοδρομία στην Ηρώ Ευλαμπίδου που αποφοίτησε από την Ιατρική Σχολή Θεσ/νίκης και στην Θεοδωσία Νυστάζου που απέκτησε πτυχίο και Master Πολιτικού μηχανικού από Πανεπιστήμιο του Λονδίνου.

Ιδιοκτησία:
ΣΥΛΛΟΓΟΥ
ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ
ΤΡΙΓΛΙΑΝΩΝ
Χάψα 1

T.K. 546 26

Εκδότης - Διευθυντής

Μυλωνάς Ιωάννης

Δημητριάδης Νικόλαος

Υπεύθυνοι Τυπογραφείου:

Α^{φοι} ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ

Αν. Θράκης 21

Τηλ. 914.464

ΤΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΑ ΚΑΛΑΝΤΑ ΤΗΣ ΠΑΛΙΑΣ ΜΑΣ ΠΑΤΡΙΔΑΣ ΤΡΙΓΛΙΑΣ

Καλήν εσπέραν άρχοντες αν είναι ορισμός σας Χριστού την θείαν γέννησιν να πω στ' αρχοντικό σας...

Χριστός γεννάται σήμερα εν Βηθλεέμ τη πόλει
Οι ουρανοί αγάλονται χαίρει η κτήσις όλη.

Εν τω σπηλαίω τίκτεται εν φάτνη των αλόγων
Ο Βασιλεύς των Ουρανών και Λυτρωτής των όλων.

Πλήθος αγγέλων ψάλωσιν τω δόξα εν Υψίστης
Και τούτο άξιος εστί η των ποιμένων πίστις.

Εκ της Περσίας έρχονται τρεις Μάγοι με τα δώρα
Άστρον λαμπρόν τους οδηγεί χωρίς να λήψη ώρα.

Φθάνουσι εις την Ιερουσαλήμ με πόθον ερωτώσιν
Που εγεννήθη ο Χριστός να παν να τον ευρώση.

Δια Χριστόν ως ήκουσεν ο Βασιλεύς Ηρώδης
Αμέσως εταράχθηκε και έγινε θηριώδης.

Ότι πολλά φοβήθηκε δια την Βασιλείαν
Μη του την πάρη ο Χριστός και χάσει την αξίαν

Κράζει τους Μάγους και ρωτά που ο Χριστός
γεννάται
Εις Βηθλεέμ ηξεύρωμεν ως η Γραφήν διηγάται.

Τους είπε να υπάγωσι και όπου τον ευρώση
Να τον προσκυνήσωσι να παν να του ειπώσι.

Όπως υπάγη και αυτός για να τον προσκυνήση
Με δόλον ο μισόθεος για να τον αφανίση.

Βγαίνουν οι Μάγοι τρέχουσι και τον αστέρα
βλέπουν
Φως θεϊκόν κατήρχετο και με χαρά προστρέχουν.

Εμβαίνουν εις το σπήλαιον βρίσκουν την Θεοτόκον
που κρατά στας αγκάλας της τον Άγιον της Τόκον.

Γονατιστοί τον προσκυνούν και δώρα του
χαρίζουν,
Σμύρνα, χρυσόν και λίβανον Θεόν τον ευφημίζουν.

Την σμύρναν μεν ως άνθρωπον, χρυσόν ως
Βασιλέαν
Τον λίβανον δε ως Θεόν σ' όλην την ατμοσφαίραν.

Αφού τον προσκύνησαν ευθύς páλι μισεύουν

και τον Ηρώδη μελετούν να πάνε να τον εύρουν.

Πλην άγγελος εξ ουρανού βγαίνει τους εμποδίζει
άλλην οδόν να πορευθούν αυτός τους διορίζει.

Και páλι άλλος άγγελος τον Ιωσήφ προστάζει
εις Αίγυπτον να πορευθή και κει να ησυχάση.

Να πάρη και την Μαριάμ ομού με τον Υιόν της
Γιατί ο Ηρώδης τον ζητή τον Τόκο τον δικόν της.

Μη βλέπων δε ο Βασιλεύς τους Μάγους να
γυρίζουν
Εις Βηθλεέμ επρόσταξεν παιδί να μην αφήσουν.

Όσα παιδιά εύρωσιν δύο ετών και κάτω
Όλα να τα περάσωσιν ευθύς απ' τα σπαθιά των.

Χιλιάδας δέκα τέσσαρες σφάζουν μίαν ημέραν
Θρήνον κλαθμόν και οδυρμόν είχε κάθε μητέρα.

Και επληρώθη το ρηθέν προφήτου Ησαίου
Μετά των άλλων προφητών και του Ιερεμίου.

Φωνή ηκούσθη εν Βαμά, Ραχήλ τα τέκνα κλαίει,
αραμυθίαν ουκ ήθελεν ότι αυτά ουκ έχει.

Ιδού όπου σας είπαμε μ' όλην την υμνοδίαν
Του Ιησού μας του Χριστού γέννησιν την Αγίαν.

Και σας καλονυκτίζομεν πέσατε κοιμηθήτε
Ολίγον ύπνον πάρετε ευθύς να σηκωθήτε.

Και βάλετε τα ρούχα σας όμορφα εντυθήτε
Στην εκκλησία τρέξατε με προθυμίαν μπήτε.

Και ακούσατε με προσοχήν την θείαν λειτουργίαν
Του Ιησού μας τους Χριστού γέννησιν την Αγίαν.

Και όταν θα γυρίσετε εις το αρχοντικό σας
Ευθύς τραπέξι στρώσατε βάλτε το φαγητό σας.

Και τον σταυρόν σας κάνετε γευθήτε, ευφρανθήτε,
Δώστε και κανενός φτωχού όστις να μη στερείται.

Δώστε και μας τον κόπο μας ότι είναι ορισμός σας
Και ο Χριστός μας πάντοτε να είναι βοηθός σας.

Εμείς ευχαριστούμεθα εις την προαίρεσιν σας,
Γνωρίζωμε την γνώμην σας ομού και θέλησίς σας.

ΚΑΙ ΕΙΣ ΕΤΗ ΠΟΛΛΑ, ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ